

## 시리아 난민 통합을 위한 튀르키예의 언어교육 정책 연구: 현황과 개선 과제

| 이 양 희\* |

Lee, Yanghee

### A Study on Türkiye's Language Education Policy for the Integration of Syrian Refugees: Current Status and Challenges for Improvement

This study examines Türkiye's language education policies aimed at promoting social integration and educational inclusion for Syrian refugees, focusing on academic trends in Korea and the PIKTES (Promoting Inclusive Education for Kids in the Turkish Education System) project in Türkiye. PIKTES, launched in 2016 with EU funding, is a key initiative for refugee integration, offering language education and facilitating access to public education for refugee children. The study categorizes and analyzes approximately 20 master's theses under three themes: teaching and learning methodologies, cultural and value education, and the experiences of teachers and learners. It evaluates curricula, textbooks, teaching strategies,

\* 튀르키예·아제르바이잔학과, 특임강의교수, yangheelee@hufs.ac.kr



and interlanguage development while exploring learners' linguistic errors and cultural factors influencing educational outcomes. The findings highlight the impact of Türkiye's policies on the social integration, psychological well-being, and academic performance of refugee children and adults. Proposed improvements include developing multicultural curricula, enhancing teacher training, creating digital learning resources, and expanding emotional support programs. The study also evaluates the effectiveness and limitations of hybrid education models, particularly during the COVID-19 pandemic. This research offers policy recommendations applicable to other refugee-hosting nations, including South Korea, emphasizing language education as a vital tool for fostering sustainable social integration and self-reliance among refugees

**[Key Words: Refugee Language education, Syrian refugees in Türkiye, PIKTES project, refugee education policy, cultural integration through education]**

## I. 서론

시리아 내전으로 촉발된 대규모 난민 위기는 인도주의적, 사회적 문제를 넘어 국제사회의 주요 정책적 과제로 부각되었다. 튀르키예는 2021년도 기준 약 370만 명 이상의 시리아 난민을 수용하며, 난민 통합을 위한 다양한 정책을 추진해오고 있다. 이와 같은 대규모 난민 수용은 사회적 통합과 경제적 자립을 위한 복합적인 정책적 노력이 요구된다. 난민의 성공적인 정착과 통합을 위해 언어교육은 핵심적인 역할을 한다. 언어는 단순히 의사소통의 도구를 넘어, 난민이 지역 사회와 상호작용하고, 경제적 자립을 이루며, 다문화적 이해를 증진할 수 있는 중요한 매개체로 기능하기 때문이다.

튀르키예 정부는 다양한 난민 지원 정책을 시행해 왔으며, 그중 2016년

유럽연합(EU)의 지원으로 시작된 PIKTES<sup>1</sup>(Promoting Inclusive Education for Kids in the Turkish Education System) 프로젝트는 난민 아동의 언어교육과 공교육 접근성을 확대하기 위한 대표적 사례로 평가된다. 이 프로젝트는 단순한 언어교육을 넘어, 체험 학습 및 지역내 활동과 같은 다양한 프로그램을 통해 난민 아동의 지역 사회 통합을 촉진시킨다. PIKTES 프로젝트가 장기적으로 진행되면서 튀르키예 내에서는 이 프로젝트를 주제로 한 다양한 연구가 시행되고 있다. 특히 교육 현장의 실제 경험을 바탕으로 한 연구나 관련 종사자들 대상 연구 자료들은 난민 대상 정책의 효과 및 관련 문제 등을 이해하고 파악하는데 실질적 도움을 준다.

이러한 관점에서 본 연구는 튀르키예의 시리아 난민 대상 언어교육 정책을 PIKTES 프로젝트의 사례를 통해 현재의 정책적 성과와 과제를 도출해내고자 한다. 이를 위하여 우선적으로 튀르키예 내에서 시리아 난민 대상 교육 및 PIKTES 프로젝트와 관련된 학위 논문 분석을 통해 언어교육이 난민의 통합을 촉진하는 데 있어 어떤 역할을 할 수 있는지 조망하며, 효과적인 정책적 개선 방향과 학문적 시사점을 도출하고자 한다.

본 연구는 주요 목적은 다음과 같다. 첫째, PIKTES 프로젝트를 중심으로 튀르키예의 난민 언어교육 정책 현황을 소개하고 이 과정에서 나타난 주요 과제를 파악한다. 둘째, 난민 아동 및 성인을 대상으로 한 튀르키예어 교육이 외국어 및 이중 언어로서 어떻게 이루어지고 있는지 분석한다. 셋째, 교육 현장에서의 문화적 차이 및 교사와 학습자 관련 연구들을 토대로 나타나는 난민 언어교육의 효과와 한계를 파악한다. 나아가 튀르키예의 사례 연구를 참고하여 추후 한국과 같은 난민수용국에서 언어교육이 어떻게 사회통합과 다문화 이해를 촉진할 수 있는지를 검토한다. 또한 효과적인 언어교육 정책을 수립하기 위한 방향을 제시할 수 있을 것으로 기대된다.

<sup>1</sup> PIKTES 프로젝트는 1단계(2016년-2019년)와 2단계(2018-2021년)를 거쳐 현재는 PIKTES PLUS(+)<sup>1</sup>라는 이름으로 운영되고 있으며, 난민 아동 뿐만 아니라 외국인 아동 및 경제적으로 취약한 지역사회 아동에게도 교육 및 장학금 지원을 제공하는 포괄적인 프로그램으로 확장되었다.



## II. 튀르키예의 시리아 난민 관련 선행 연구 및 현황

한국에서도 튀르키예의 난민 정책과 시리아 난민 문제를 다룬 다양한 연구가 이루어져 왔다. 이러한 연구들은 튀르키예의 사례를 통해 난민 정책이 사회 통합 및 국제적 협력에 미치는 영향을 분석하고, 한국과 같은 난민 수용 경험이 적은 국가에 중요한 참고 자료를 제공한다는 점에서 의의를 지닌다. 본 장에서는 이와 같은 연구를 중심으로 튀르키예의 난민 정책과 시리아 난민 문제에 대한 국내 연구 동향을 살펴보고, 튀르키예의 난민 현황에 대하여 알아보고자 한다.

### 1. 국내의 튀르키예 내 시리아 난민 관련 선행 연구

김중관(2016)은 시리아 난민 유입 과정과 튀르키예 정부의 난민 정책을 분석하였다. 연구는 튀르키예의 초기 개방 정책이 시간이 지나며 사회적·경제적 부담과 보안 문제를 초래했음을 지적하였다. 또한, 지리적 제한, 자원 부족, 지역 간 불균형 등 정책적 한계를 강조하며, 이를 해결하기 위해 EU와의 협력 강화와 국제적 지원의 중요성을 언급하였다. 연구는 튀르키예 난민 정책이 EU와의 협상에서 정치적 도구로 활용되고 있으며, 국제 인도주의 원칙과 실제 정책 실행 간의 괴리가 존재한다고 평가하였다. 본 연구는 시리아 난민 문제를 이해하고 장기적인 통합 정책을 수립하는 데 중요한 시사점을 제공하며, 난민 수용 경험이 적은 한국과 같은 국가에도 유용한 정책적 참고 자료로 활용될 수 있다.

김원건·오종진(2022)은 한국과 튀르키예를 사례를 통해 중견국 외교와 난민 수용의 관계를 비교 분석하였다. 튀르키예는 시리아 내전 이후 세계 최대 난민 수용국으로 자리 잡으며, 난민 수용을 통해 EU와의 협상력을 강화하고 지역 문제에서 발언권을 확보하였다. 반면, 한국은 난민법 제정과 재정착 난민 제도를 통해 국제적 책임을 분담하며 국가 이미지를 제고하고자 하였다. 이 연구는 두 국가가 난민 수용을 단순한 부담이 아닌 외교적 도구



로 활용하여 국가 이익과 국제적 책임을 조화롭게 결합했음을 강조한다. 이러한 접근은 난민 정책이 외교적 전략과 연결될 수 있음을 보여주며, 다른 난민 수용국에도 중요한 시사점을 제공한다.

심숙경(2023)은 튀르키예 내 시리아 난민의 현황과 이들이 사회적, 경제적, 정치적 측면에 미치는 영향을 분석하였다. 연구는 난민 유입으로 인한 도시 환경 악화, 자원 부족, 불법 노동 증가 등의 문제를 지적하였으며, 난민 귀환이 시리아 정부와 주변국 간 관계에 따라 복잡한 과제로 남아 있음을 강조하였다. 정치적으로는 난민 문제가 국가 안보와 사회적 긴장을 심화시키며, 초기의 긍정적 인식이 부정적으로 전환되고 있음을 언급하였다. 연구는 난민 귀환이 현실적으로 어렵다는 결론을 내리고, 튀르키예 사회 내 난민 통합이 불가피하다는 점을 강조하며 이를 위한 정책 설계의 중요성을 제안하였다.

권혜원(2023a)은 한국 정부의 공공외교 전략이 튀르키예 내 시리아 난민 지원을 통해 국가 이미지와 국제적 위상을 강화한 사례를 분석하였다. 연구는 난민 보건소 설립, 중학교 건설, 재난 복구 지원 등 인도적 활동이 한국의 국제적 리더십을 부각시키고, 낮은 난민 인정률로 형성된 부정적 이미지를 상쇄하며 양국 간 우호 관계를 강화한 점을 강조하였다. 이 연구는 난민 지원 정책이 단순한 인도주의적 역할을 넘어 외교 전략의 중요한 도구로 활용될 수 있음을 보여준다. 특히, 난민 지원이 국제적 책임을 수행함과 동시에 국가의 국제적 위상을 제고하는 전략적 접근임을 시사하며, 이를 통해 각국의 외교 및 난민 정책 수립에 실질적인 방향성을 제시하였다.

권혜원(2023b)은 국제난민법체계와 튀르키예의 난민 법률 현황을 분석하여, 국제난민법이 튀르키예에서 어떻게 적용되고 있는지를 연구하였다. 튀르키예는 1951년 난민협약과 1967년 난민의정서에 가입하고, 2013년 외국인 및 국제보호법과 2014년 임시보호규정을 통해 난민 보호를 위한 법적 기반을 마련하였다. 이를 통해 강제송환금지원칙을 보장하고, 난민들에게 의료, 교육, 주거 서비스를 제공하고 있다. 그러나 지리적 제한으로 인해 비유럽 출신 난민은 '조건부 난민' 또는 '임시 보호 대상'으로



분류되며, 장기 체류와 통합이 제한되고 있다. 또한, 난민 관리 과정에서 자원 부족과 지역 간 불균형 문제가 지속적으로 제기되고 있다. 연구는 이러한 문제를 해결하기 위해 법적 개선과 국제 협력이 필요하다고 강조하였다. 이 연구는 튀르키예의 사례를 통해 난민 보호와 사회 통합을 위한 법적 체계의 한계를 보여주며, 난민 수용 정책의 지속 가능한 발전을 위한 방향성을 제시한다.

손다정(2024)은 서울여자대학교에서 시리아 난민 청소년을 대상으로 진행된 비대면 한국어 교육 프로그램 사례를 분석하였다. 연구는 한국어 교육이 난민 청소년의 언어 능력 향상뿐만 아니라 자기 효능감과 정서적 안정에 기여함을 확인하였다. 특히, 한국 정착 의사가 없는 난민 청소년에게도 한국어 학습이 긍정적인 영향을 미칠 수 있음을 보여주었다. 또한, 프로그램 운영 과정에서 참여한 한국 대학생들이 난민과 타문화에 대한 이해를 심화하며 서비스-러닝의 본래 목적을 달성하는 교육적 효과도 확인되었다. 그러나 네트워크 문제, 교재 활용의 한계, 쓰기 및 발음 지도 등의 비대면 수업에서의 제약점도 지적되었다. 이 연구는 난민 청소년 대상 비대면 한국어 교육의 가능성과 한계를 분석하며, 향후 난민 청소년 교육의 방향성을 제시하는 데 중요한 시사점을 제공한다.

이상의 선행 연구들을 통해 시리아 난민 문제에 대한 연구가 초기의 법적·제도적 분석에서 점차 사회 통합, 국제 협력, 공공외교, 교육적 접근으로 확장되고 있음을 확인할 수 있다. 초기 연구는 주로 튀르키예 난민 정책과 국제 난민법 체계의 적용에 초점을 맞추며 난민 보호를 위한 법적 기반을 구축하는 데 중점을 두었다. 이후 연구들은 난민 유입이 사회, 경제, 정치적 측면에 미치는 영향을 분석하며, 난민의 장기적 통합과 정책 개선의 필요성을 강조하였다. 특히 최근 연구에서는 난민 지원을 통한 공공외교와 비대면 교육 프로그램과 같은 혁신적 접근이 부각되고 있다. 전반적으로 국내에서 이루어진 튀르키예의 시리아 난민 관련 연구는 난민 보호와 사회 통합을 위한 정책적 개선과 국제적 협력의 필요성을 강조하며, 난민 문제가 단순한 인도적 과제를 넘어 국제 관계와 국가 전략의 중요한 요소로 자리 잡고 있음을 보여준다. 이러한 연구 경향은 난민 문제를

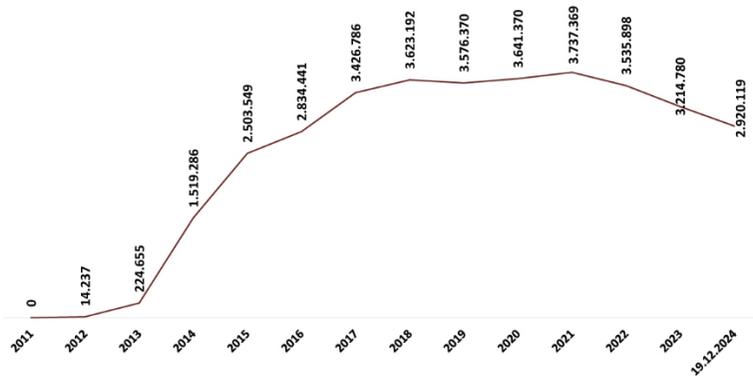


다각도로 분석하고 통합적 해결 방안을 모색하는 데 있어 본 연구의 중요한 기반이 될 것이다.

## 2. 튀르키예 내의 시리아 난민 현황

튀르키예 이민청 자료에 따르면 튀르키예 내의 시리아 난민 수는 2011년 이후 지속적으로 증가하였으며, 2022년 약 370만 명을 정점으로 기록한 후 점차 감소하는 추세를 보이고 있다. 이는 튀르키예 정부가 난민 송환 및 통합 정책을 병행하며 난민 수를 조절하려는 정책적 노력의 결과로 해석해 볼 수 있다.

<그래프 1> 연도별 임시 보호 대상 시리아 난민 수



(출처: 튀르키예 이민청, 2024년 12월 19일 기준)

<그래프 1>에 나타난 바와 같이, 튀르키예 내 임시 보호를 받은 시리아 난민 수는 2011년 시리아 내전 이후 급격히 증가하여 2014년부터 2016년 사이 가장 큰 폭으로 상승하였다. 이는 2011년 시리아 내전 발발 이후 튀르키예 정부가 난민에 대해 국경을 개방하고 인도주의적 차원의 임시 보호 체



계를 도입한 결과이다. 특히, 튀르키예는 2014년에 난민을 대상으로 임시보호규정을 제정하며 난민에게 의료, 교육, 주거와 같은 공공 서비스 접근을 보장하였다(튀르키예 이민청 보고서, 2016). 2016년 이후 난민 수는 완만히 증가하다가 2020년을 기점으로 차츰 감소하기 시작한다. 이는 튀르키예 정부가 난민 송환 정책을 강화하고, 자발적 귀환을 지원하는 여러 계획을 실행한 결과가 반영된 것으로 보인다. 2022년 에르도안 대통령은 약 100만 명의 시리아 난민을 시리아로 송환하는 계획을 발표하며, 시리아 내에 주택과 공공 시설을 건설하여 자발적 귀환을 유도하겠다고 밝혔다.(Daily Sabah, 2022). 그러나 인권 단체와 국제 사회는 이러한 귀환이 강제 송환의 가능성을 내포하고 있으며 현실성이 부족하다는 비판을 제기하고 있다.

최근의 난민 문제는 단순한 인도주의적 지원을 넘어 튀르키예의 정치적·사회적 이슈로 확산기도 하였는데, 2023년 대선을 앞두고 약 11만 명의 시리아 난민이 투표권을 보유하게 되면서 난민 문제는 튀르키예의 국내 정치에서도 중요한 논쟁거리로 부상하였다. 현재 튀르키예의 시리아 난민 정책은 자발적 귀환, 난민의 사회 통합, 그리고 국제 사회와의 협력이라는 세 가지 주요 축을 중심으로 이루어지고 있다. 튀르키예 내무부에서는 시리아 난민은 2017년부터 총 76만 3,443명이 본국으로 돌아갔으며, 12월 8일 시리아의 정권 붕괴 이후 약 15일 동안에는 약 2만 5천 명 이상이 본국으로 돌아갔다고 밝혔다. (Anadolu Ajansı, 2024.12.25) 이와 같이 튀르키예 내의 시리아 난민 수는 지속적으로 더욱 감소 추세를 보일 것으로 예상된다. 그러나 난민 문제는 단순히 송환과 통합의 문제를 넘어 국내 정치 및 경제, 국제적 협력과 같은 다층적인 과제로 남아 있다.

튀르키예의 시리아 난민 정책은 초기의 인도주의적 접근에서 자발적 귀환과 장기적인 관점에서의 사회 통합, 그리고 국제적 협력에 중점을 두는 방향으로 점차 변화하고 있다. 이러한 변화는 난민 문제가 국내 정치와 국제 관계에서 중요한 의제로 부상했음을 보여준다. 그러나 난민 아동의 공교육 접근성과 사회적 통합을 지원하기 위한 언어교육은 PIKTES 프로젝트가 시작된 초기부터 현재까지 정책의 핵심 요소로 자리 잡아왔다. 다음 장에서는 PIKTES 프로젝트를 중심으로 난민 아동을 위한 언어교육 정책의 현황과



그 역할을 살펴보고, 튀르키예 난민 정책에서 언어교육이 수행하는 지속적이고 필수적인 기능을 분석하고자 한다.

### III. 튀르키예에서 시리아 난민대상 교육 정책 : PIKTES 프로젝트의 언어교육을 중심으로

#### 1. PIKTES 프로젝트

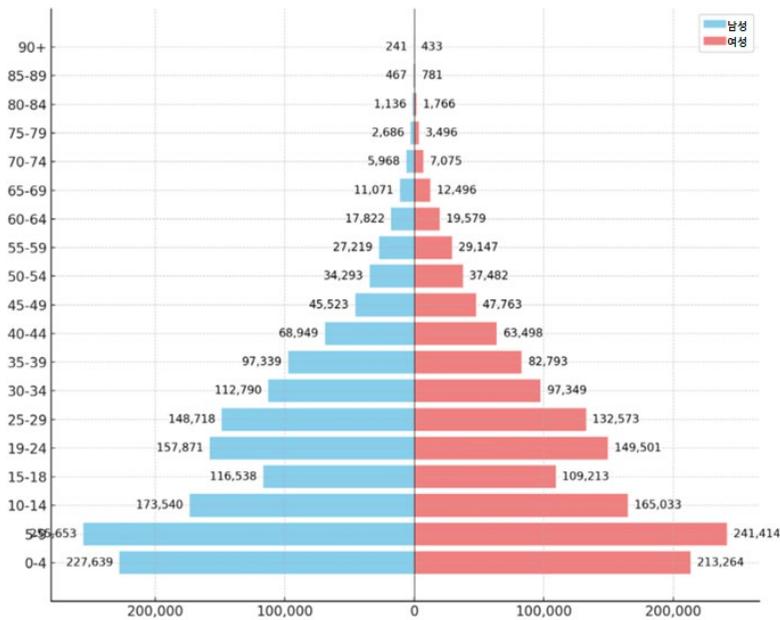
튀르키예의 PIKTES 프로젝트는 튀르키예 교육 시스템 내 시리아 아동 통합 지원 프로젝트로 2016년 EU의 재정 지원을 받아 시작된 교육 프로젝트이다. 이 프로젝트는 임시 보호 대상 시리아 난민 아동의 공교육 접근성과 사회적 통합을 촉진하기 위해 설계되었다. 초기에는 시리아 난민 아동을 대상으로 진행되었으나, 현재는 아프가니스탄, 소말리아, 이라크 등 다양한 국적의 난민 아동과 튀르키예의 지역별 취약 계층 아동으로 지원 범위가 확대되었다. PIKTES 프로젝트는 난민 아동들이 정규 교육 시스템에 통합되고, 양질의 학습 환경에서 교육받을 수 있도록 지원하는 것을 주요 목표로 한다. 이를 위해 튀르키예어 및 난민 아동들의 모국어(아랍어) 교육, 학업 보충 프로그램, 학교 통학 지원, 학용품 제공, 심리적·사회적 지원, 기술·직업 교육 및 관련 장학금 제공 등을 실행하고 있다. 또한, 교육 자료 개발 및 평가 시스템 구축을 통해 학생들의 언어 능력과 학업 성취도를 체계적으로 관리하고 있다.

이 프로젝트는 난민 아동의 교육 접근성을 확대하며, 현재까지 약 75만 명의 학생들이 혜택을 받고 있다. 특히, 약 200개의 신규 유치원 건설을 통해 조기 교육 기회를 크게 늘린 점은 중요한 성과로 평가된다. (Daylisabah 2022). 이러한 결과는 난민 아동들이 지역 사회에 통합되고, 자립적인 삶을 영위할 수 있는 기반을 제공한다는 점에서 중요한 의미를 가진다. 그렇지만 이러한 교육 기관의 수치 증가가 난민의 사회 통합을 가져왔다고



판단하기는 어렵다. 난민들의 가장 큰 장벽 중 하나는 언어이고, 지속적으로 난민의 언어 능력 부족과 교육 기회 부족은 통합의 주요 장애물로 지적되고 있다. Kayaoğlu(2023, 125-127)에 따르면 2021년 기준, 시리아 난민의 약 36.4%가 문맹이며, 초등교육을 받은 비율은 17.9%에 불과하다. 교육 접근성과 언어 장벽은 특히 난민 어린이의 학교 적응과 사회적 통합에 큰 어려움을 초래하고 있다.

<그래프 2> 임시 보호 대상 시리아 난민의 연령 및 성별 분포



(출처: 튀르키예 이민청 자료를 토대로 재구성, 2024년 12월 19일 기준)

<그래프 2>의 튀르키예 내 시리아 난민들의 연령별 분포 데이터를 살펴보면, 5-14세 연령대의 시리아 난민 아동 수가 전체 난민 인구의 약 28.61%를 차지하고 있어 여전히 교육 지원의 중요성이 강조되고 있다. 이 연령대는 초등 및 중등 교육을 통해 기본적인 학문적 소양과 사회적



기술을 배양해야 하는 시기로, 적절한 교육이 이루어지지 않을 경우 개인의 성장 뿐만 아니라 사회 통합에도 부정적인 영향을 미칠 수 있다. 특히 언어교육은 난민 아동의 교육 과정에서 가장 중요한 요소로, 지역 사회와의 의사소통 능력을 향상시키고 학업 성취를 도모하며, 궁극적으로 지역 사회에 조화롭게 통합될 수 있는 기반을 제공한다. 이러한 점에서 튀르키예의 난민 아동 대상 언어교육 정책, 특히 PIKTES 프로젝트를 통한 튀르키예어 교육 프로그램은 이들의 교육권 보장과 사회적 통합을 위한 핵심적인 역할을 하고 있다.

## 2. 언어교육 현황

앞서 언급한 바와 같이 난민들에게 있어 언어교육 및 학습은 의사소통 및 학습 도구로서의 기능을 넘어 새로운 환경에서의 사회적 상호작용과 문화적 적응을 가능하게 하는 필수적인 매개체이기에 중요하다. PIKTES 프로젝트에서는 난민 대상 아동을 위하여 별도의 교과서와 교육 자료가 사용되는데, 난민 아동들의 연령과 학습 수준을 반영하여 설계되었으며, 언어교육과 더불어 문화적 통합을 촉진하는 내용을 포함한다. 이 자료들은 튀르키예 교육부와 협력 기관들이 개발에 참여하여 만들어졌으며, 이를 통해 난민 아동들이 튀르키예어를 배우는 동시에 새로운 사회적 맥락을 이해할 수 있는 학습 환경을 제공하는 데 목적이 있다. 그러나 이러한 교과서와 자료에 관련된 구체적이고 세부적인 사항은 공식적으로 공개되지 않아 자료 접근성에서의 한계가 존재하다. 아직까지는 관련 연구를 위해서는 현지 기관 방문이나 관련 연구자와의 협업이 필요한 실정이다.

PIKTES 프로젝트 보고서에 따르면 2021년 기준 약 12,000명의 교사가 PIKTES 프로그램에 참여하고 있으며, 이들 대부분은 튀르키예어 교육을 전담하는 언어 교사들이다. 프로젝트는 시리아 난민들이 집중적으로 거주하는 이스탄불과 튀르키예 남동부 지역(가지안텝, 샨르우르파, 하타이



등)을 중심으로 활발히 운영되고 있다<sup>2</sup>. 이 지역들은 PIKTES는 공립학교와 임시 교육 센터를 통해 언어교육 이외에도 심리적 지원 프로그램을 제공하고 있다. 하지만 2023년 초 발생한 대규모 지진으로 하타이를 포함한 여러 지역의 교육 인프라가 심각한 타격을 입었으며, 많은 학교가 파괴되거나 기능을 상실한 상황이다. 현재 튀르키예 정부와 국제 기구들은 이러한 피해 지역에서 임시 학교 설립과 교육 프로그램 복구를 위해 긴밀히 협력하고 있다.

PIKTES는 언어에 대한 교육만이 아니라, 다문화적 이해를 촉진하는 데 중점을 둔 프로그램이다. 난민 아동들은 튀르키예어 학습 과정을 통해 학습 능력을 개발하고, 심리적 안정과 정서적 지지를 받을 수 있다. 또한, 학교 통학 지원, 학용품 제공, 심리 상담과 같은 다양한 지원을 통해 지역 사회에 원활히 통합될 수 있도록 돕고 있다. PIKTES는 난민 아동의 사회적 통합을 위한 중요한 정책 모델이지만, 교육 자료의 다양성 부족, 지역 간 불균형 지원, 교사 역량 강화 프로그램 부족 등과 같은 과제가 여전히 남아 있다. 이러한 개선은 PIKTES 프로그램이 더 효과적으로 운영되고, 튀르키예뿐만 아니라 다른 난민 수용국에서도 모범 사례로 자리 잡는 데 기여할 것이다. 튀르키예에서 오랜 기간 PIKTES 프로젝트가 수행됨에 따라 관련 분야의 교사 및 전문가들이 다양한 연구를 통해 그 성과와 한계를 분석해 왔다. 본 연구는 이러한 연구 논문을 바탕으로 PIKTES 프로젝트의 진행 과정과 성공 사례, 한계, 그리고 개선 과제를 조명하고자 한다.

#### IV. 튀르키예 내 시리아 난민대상 언어교육 관련 연구

이번 장에서는 튀르키예에서 진행된 시리아 난민 대상 언어교육 연구

---

<sup>2</sup> 튀르키예 이민청 자료에 따르면 시리아 난민이 많이 거주하는 지역은 이스탄불(Istanbul), 가지안텡(Gaziantep), 산르우르파(Sanlıurfa), 하타이(Hatay), 아다나(Adana), 멜신(Mersin), 콘야(Konya), 이즈미르(İzmir), 앙카라(Ankara) 등의 순으로 나타난다.



동향을 분석함으로써, PIKTES 프로젝트가 난민 언어교육에서 수행하는 역할을 구체적으로 조명하고자 한다. 이를 통해 난민 통합 과정에서 언어교육이 가지는 학문적 및 정책적 시사점을 탐구할 수 있다.

PIKTES 프로젝트는 시리아 난민 아동의 튀르키예 교육 시스템 통합을 목적으로 2016년부터 시행되어 현재까지 약 8년간 지속되고 있으며, 이 기간 동안 해당 프로젝트를 대상으로 한 다양한 연구가 진행되었다. 튀르키예 고등교육협회(YÖK)에서 제공하는 석·박사 학위 논문 포털 사이트에는 PIKTES 프로젝트에서 언어교육과 관련하여 20편의 석사 논문이 등록되어 있다<sup>3</sup>. 이러한 연구들은 튀르키예어 교육 및 학습 과정, 문화와 가치 교육, 교사와 학습자의 경험 등 다양한 주제로 구분된다 또한, PIKTES 프로젝트가 튀르키예에서 어떻게 자리 잡았으며, 이를 통해 시리아 난민의 교육적 통합이 어떻게 이루어졌는지를 분석하는 데 중점을 두고 있다.

본고에서는 검색된 학위 논문을 주제별로 분류하고, 연구 동향을 파악하여 PIKTES 프로젝트로 본 언어교육 정책 현황, 실제 교육 현장에서의 적용 및 문제점과 개선 과제 등을 도출하고자 한다. 현재까지 박사 학위 논문은 발표되지 않았기 때문에 분석 대상 논문은 20편의 석사 학위 논문으로 제한한다. PIKTES 프로젝트는 1단계 3년 시행 이후 2단계로 접어들면서 초기에 발견된 많은 문제점을 통해서 전문적인 교육과 교사의 역량 강화 등이 논의되었다. 실제로 석사 학위 논문 역시 2020년대 이후의 연구 비중이 높은 데, 이는 난민 대상 언어교육 관련 연구는 연구자들의 학문적 심화 과정이 아직 초기 단계에 머물러 있음을 알 수 있다. 제한된 연구 결과들을 통해 분석을 실시하기에 본 연구가 지니는 한계점이 존재하므로 이러한 부분은 추후 관련 분야의 확장 연구를 통해 지속적으로 보완해 나갈 예정이다.

분석 대상의 석사 학위 논문 목록은 집필 연도 순으로 <표 2>와 같이

<sup>3</sup> 튀르키예의 고등교육위원회의 온라인 학위 논문을 검색 사이트에서 'PIKTES', '시리아인' '난민'이라는 키워드 검색을 통하여 나타난 검색 결과 가운데 언어 및 언어교육과 관련된 것을 제한적으로 선별하였음을 밝힌다.

요약하여 제시할 수 있다. PIKTES를 기반으로 한 시리아 난민 대상 언어교육 관련 연구는 2018년부터 2024년까지 교육학 분야와 언어학 분야에서 각 10편씩 연구되었다.

<표 2> 튀르키예 시리아 난민 대상 언어교육 관련 연구

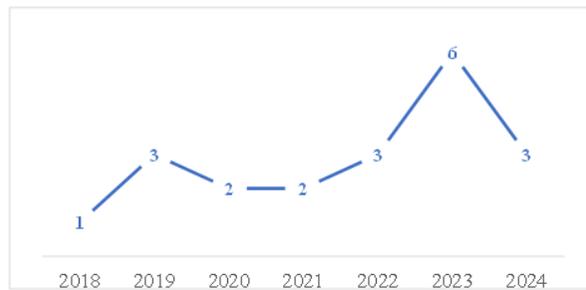
연번	연도	논문 제목	분야
1	2018	교육받을 권리 측면에서 PIKTES 프로젝트 평가 (Eğitim hakkının korunması açısından Pictes projesinin değerlendirilmesi)	교육학
2	2019	시리아 학생들의 튀르키예어 학습 상황에서 연역적 방법에 대한 실험 연구 (Suriyeli öğrencilerin Türkçeyi öğrenme durumlarında tümdengelim yöntemi üzerine bir eylem araştırması)	언어학
3	2019	다양한 변수에 따른 시리아 학생들의 격어미 사용 연구 (Suriyeli öğrencilerin hâl eklerini kullanım durumlarının çeşitli değişkenlere göre incelenmesi)	언어학
4	2019	튀르키예에서 튀르키예어를 배우는 시리아 중학생들의 글쓰기 표현에서의 언어적 오류 (Türkiye'de Türkçe öğrenen Suriyeli ortaokul öğrencilerinin yazılı anlatımda yaptıkları dil yanlışları)	언어학
5	2020	PIKTES에서 근무하는 상담 교사들의 2차 외상 스트레스 양상 및 수준 연구 (PIKTES'te çalışan rehberlik danışmanlarının ikincil travmatik stres düzeylerinin incelenmesi)	교육학
6	2020	성인 난민들에게 튀르키예어를 가르칠 때 겪는 문제점과 제안된 해결책 (Türkçenin yetişkin mültecilere öğretilmesinde karşılaşılan sorunlar ve çözüm önerileri)	언어학
7	2021	PIKTES 프로젝트에서 사용된 'Türkçe Öğreniyorum'과 'Hayat Boyu Türkçe' 교재의 튀르키예어 읽기 텍스트 관련 가치 교육과 문화 전달 측면에서의 연구 (Suriyeli Çocukların Türk Eğitim Sistemine Entegrasyonunun Desteklenmesi Projesi (PIKTES) kapsamında kullanılan Türkçe öğreniyorum kitap seti ile hayat boyu Türkçe kitap setindeki Türkçe okuma metinlerinin değerler eğitimi ve kültür aktarımı açısından incelenmesi)	교육학
8	2021	이중 언어 구사 시리아 어린이를 위한 튀르키예어 기본 개념 척도 개발 (İkidiilli Suriyeli çocuklar için Türkçe temel kavramlar ölçeğinin geliştirilmesi)	언어학



연번	연도	논문 제목	분야
9	2022	외국인을 위한 튀르키예어 교육의 관점에서 PIKTES 평가: 부르사 사례 (Yabancılarla Türkçe öğretimi kapsamında PIKTES'in değerlendirilmesi: Bursa ili örneği)	교육학
10	2022	PIKTES 프로젝트에 참여하는 교사들의 직업에 대한 태도와 삶 및 직업 만족도 연구 (PIKTES projesinde görev yapan sınıf öğretmenlerinin mesleğine yönelik tutumları, yaşam ve iş doyumlarının incelenmesi)	교육학
11	2022	시리아 난민 어린이들의 튀르키예어 표현 언어 능력에 대한 언어학적 분석 (Suriyeli mülteci çocukların Türkçe ifade edici dil becerilerinin dil bilimsel açıdan incelenmesi)	언어학
12	2023	PIKTES 프로젝트 튀르키예어 교육에 참여하는 학습 교사들 견해 연구 (PIKTES projesi kapsamında görev yapan sınıf öğretmenlerinin Türkçe öğretimine yönelik görüşlerinin incelenmesi)	교육학
13	2023	외국인을 위한 튀르키예어 교육에 사용된 동화책 관련 문화적 요소 및 읽기 성과 측면에서의 연구 (PIKTES Salih 이야기 시리즈 및 YEE 어린이 도서 시리즈) (Yabancılarla Türkçe öğretiminde kullanılan hikâye kitaplarının kültürel öğelere ve okuma kazanımlarına göre incelenmesi (PIKTES Salih Hikâye Dizisi ve YEE Çocuk Hikâyeleri Serisi))	교육학
14	2023	COVID-19 글로벌 팬데믹 기간 튀르키예 교육 시스템에서 PIKTES 프로젝트 관련 원격 교육을 통한 튀르키예어 교육에 관한 교사와 학생 대상 연구 (COVID 19 küresel salgını sürecinde Türk Eğitim Sisteminde Çocuklar İçin Kapsayıcı Eğitimin Desteklenmesi Projesi (PIKTES) kapsamında öğretici ve öğrencilerin uzaktan eğitimle Türkçe öğretimine yönelik görüşlerinin incelenmesi)	교육학
15	2023	외국인을 위한 튀르키예어 교육에 사용된 읽기 책의 어휘: 외국 학생을 위한 PIKTES 튀르키예어 이야기책 연구 (Yabancılarla Türkçe öğretiminde kullanılan okuma kitaplarının söz varlığı: PIKTES Yabancı Öğrenciler İçin Türkçe Hikâyeler Seti örneği)	교육학
16	2023	튀르키예의 시리아 난민 아동의 이중언어 사용 연구 - 현장 및 설문 조사 연구 (Türkiye'deki Suriyeli mülteci çocukları bağlamında çiftdilcilik -Saha ve anket araştırması)	언어학
17	2023	중학교 재학 시리아 학생들의 튀르키예어 수업에 대한 태도 연구: 가지안텝 사례 (Ortaokul düzeyinde öğrenim gören Suriyeli öğrencilerin Türkçe dersine yönelik tutumları: Gaziantep örneği)	언어학

연번	연도	논문 제목	분야
18	2024	PIKTES 프로젝트 범위 내에서 준비된 Aslı 이야기 시리즈 관련 문화적 상호작용 및 가치 교육 측면에서의 연구 (PIKTES projesi kapsamında hazırlanan 'Aslı Hikâye Serisi'nin kültürel etkileşim ve değerler eğitimi açısından incelenmesi)	교육학
19	2024	튀르키예와 시리아 학생들의 튀르키예어 수업 자기효능감 인식 연구 (Türk ve Suriyeli öğrencilerin Türkçe dersi öz yeterlik algısı)	언어학
20	2024	시리아 아동을 위한 아랍어 교육 지원에 대한 사회언어학적 평가 (Suriyeli çocuklara yönelik uygulanan Arapça destekleme eğitiminin toplumdilbilimsel açıdan değerlendirilmesi)	언어학

<그래프 3> 연도별 PIKTES 언어교육 관련 논문



<그래프 3>에서 볼 수 있듯이, PIKTES 프로젝트 시행 이후 점진적으로 관련 연구도 증가하고 있다. 연구의 70%가 2021년도 이후에 집중되어 있는데, 2024년도 가을 학기 이후의 연구 결과물은 반영되지 않은 수치이므로 추후 연구 편 수는 더 증가될 수 있다.

분석 대상의 연구 논문은 크게 다음과 같이 세가지 주제별로 분류하여 연구 내용을 살펴보고자 한다.

1. **언어교육 및 학습적 측면:** 언어 학습의 효과, 사례 연구 및 언어학적 오류와, 학습 방법론 등 연구 (8 편)



2. **문화 및 가치 교육, 이중언어교육적 측면:** 교재에 나타난 문화적 요소와 가치 교육을 비롯한 이중언어교육 연구 분석 (5 편)
3. **교사와 학습자의 경험적 측면:** 교육 과정에서의 교사 및 학생의 경험, 심리적 영향, 특별 상황에서의 교육 평가 등 분석 (7 편)

## 1. 언어교육 및 학습 관련 연구

튀르키예어는 시리아 난민 아동의 사회 통합과 교육권 보장을 위한 핵심 요소로 강조되고 있다. PIKTES 프로젝트를 중심으로 한 연구들은 언어 학습의 효과 및 사례 연구를 통해 튀르키예어의 언어교육적 측면에서 성과를 분석하고, 언어학적 오류 및 구조적 특성을 밝히고자 하는 경향을 보인다. 이 카테고리에 속한 논문은 총 8편이며, 아래와 같은 사항을 중점적으로 연구를 진행하였다.

분석 측면:

- ① 언어 학습의 효과: 튀르키예어 교육 프로그램이 시리아 난민들에게 미친 영향
- ② 학습자의 언어적 오류: 격 변화, 단어 사용, 문법 오류의 빈도와 유형 분석
- ③ 학습 방법: 교육에서 사용된 방법론 연구

Karaman(2018)은 PIKTES 프로젝트와 관련된 초기 연구를 수행하였다. 이 연구는 PIKTES 프로젝트의 1단계 시행 시기를 중심으로, 시리아 난민 아동들이 교육받을 권리를 효과적으로 행사할 수 있도록 지원한 정책과 활동을 분석하였다. 연구 결과 PIKTES 프로젝트의 언어 정책이 시리아 아동들의 언어 적응과 학교 진학률 증가에 기여했음이 확인되었다. 또한 언어 학습과 학교 등록률을 높이기 위해 다양한 교육적 지원이 이루어졌음을 보여준다. 그러나 프로젝트 초기에는 여러 시행상의 문제도 지적되었다. 튀르키예 교육부 자료에 따르면 시리아 학령기 아동의 취학률 비율은 2014-1015학년도



30.42%에서 2016-2017년도 54.56%로 증가하였으며, 프로젝트가 본격적으로 시행된 이후인 2021-2022년도에는 65%를 기록한 것으로 나타났다. 그렇지만 세부 사항을 살펴보면 2021-2022학년도 기준 초등학교 등록률 75.13%, 중학교 80%, 고등학교는 42.65%로 교육 단계가 높아질수록 난민 학생의 이탈율은 점차 높아지는 것을 알 수 있다(튀르키예교육부, 2022).

Atay(2019)는 튀르키예어를 학습하는 시리아 중학생들의 글쓰기에 나타난 언어학적 오류를 분석하여 문제점을 파악하고 해결 방안을 제시하고자 하였다. 연구자는 튀르키예 아다나(Adana) 지역의 7학년과 8학년 시리아 학생 102명을 대상으로 오류분석 연구를 수행하였으며, 격어미 사용, 문장 구조, 어휘 사용과 관련된 학습자 오류를 분석하였다. 그 결과 격어미 혼동, 문장 구성 성분의 배열 오류 및 부적합한 어휘 선택 등이 문제로 나타났다. 이러한 결과를 바탕으로 문법 교육 강화, 수준별 교재 개발, 교사 역량 강화의 필요성이 강조되었다.

Özdamar(2019)는 튀르키예어를 학습하는 시리아 학생들이 오류 유형을 분석하였다. 이 연구는 초중등 교육을 받는 시리아 난민 학생들을 대상으로 격어미를 사용하는 데 있어 겪는 어려움과 빈번한 오류 유형을 체계적으로 분석하였다. 연구 결과 시리아 학생들은 특정 동사에 따라 명사에 접미되는 격어미 사용에서 혼란을 보였으며, 구문 내 구성 요소 간의 오류도 자주 범하는 것으로 나타났다. 이 연구에서는 학습자의 언어 능력 수준에 맞춘 교재의 필요성과 체계적인 문법 교육의 중요성이 강조되었다. 연구자는 학습자들이 이러한 오류를 극복하기 위해서는 보다 세분화된 교육 자료와 연습 문제 자료 등을 개발해야 한다고 제안하며, 학습 환경 개선의 방향성을 제시하였다.

Şengül(2019)은 텍스트 기반 연역적 접근법이 시리아 난민 학생들의 튀르키예어 학습에 미치는 영향을 연구하였다. 이 연구는 튀르키예어 학습 성과를 향상시키기 위해 연역적 방법을 활용하여 문법과 어휘 교육을 제안한다. 실험 결과 학습자들의 문법 정확성과 어휘 사용 능력이 눈에 띄게 향상된 것으로 확인되었다. 연구자는 튀르키예어 학습 초기 단계에서는 연역적 방법이 효과적이며, 이 방법을 통해 학습자들은 체계적이고 논리적으로 튀르



키에어 언어 구조를 이해하게 된다고 강조하였다. 이 연구 결과를 통해 교사들은 다양한 학습 자료를 활용하여 연역적 접근법을 효과적으로 적용할 수 있는 교수법을 실시해야 하며, 이를 위한 실질적 지원도 필요하다.

Eser(2021)는 시리아 난민 아동의 튀르키예어 개념 학습을 체계적으로 평가하기 위한 척도를 개발하는 데 중점을 두었다. 연구는 터키 이스탄불의 임시 교육 센터에서 8-12세의 시리아 아동 103명을 대상으로 수행되었으며, 11개 하위 범주로 구성된 111개 항목의 척도를 설계하였다. 결과적으로, 척도는 높은 신뢰도와 유효성을 보이며 학습자의 언어 개념 발달 수준을 효과적으로 측정할 수 있음을 입증하였다. 이 척도는 난민 아동의 언어 학습 어려움을 이해하고, 이를 기반으로 교육적 지원을 제공하는 데 중요한 기초 자료를 제공한다. 또한, 난민 수용국의 언어교육 정책 개선과 자료 개발에 실질적인 방향성을 제시한다.

Turan(2022)은 PIKTES 프로젝트가 부르사(Bursa) 지역에서 튀르키예어 교육에 미친 영향을 연구하였다. 연구자는 질적 연구 방법 및 내용 분석을 통해 PIKTES 프로젝트는 시리아 난민 학생들의 언어 적응과 학교 적응률을 높이는 데 긍정적인 역할을 했음을 도출하였다. 특히 적응반 수업은 학생들이 학교 환경과 또래 집단에 익숙해지는 데 효과적이었다. 그러나 연구는 교사들의 언어교육 전문성 부족에서 기인하는 문제점과 교육 자료의 한계를 지적하고 있다. 이를 해결하기 위해서는 교사 역량 강화를 위한 교사 교육이 필수적이며 보다 체계적인 교육 프로그램을 개발해야 한다고 강조한다. 이 연구는 난민 대상 튀르키예어 교육의 효과를 평가하는 동시에, 향후 프로젝트의 개선 방향성을 제안하는 데 기여한다.

Aydm(2023)은 PIKTES 프로젝트에서 사용된 튀르키예어 읽기 자료를 분석하여 어휘 빈도 및 제시 형태 등을 조사하였다. 연구는 A1에서 B2 수준으로 구성된 이야기책 세트를 중심으로, 기초 어휘, 관용어, 첩어 및 속담의 사용 여부를 분석하였다. 연구를 통해 기초 단어는 고빈도로 사용되고 있지만, 관용어나 속담은 상대적으로 그 비율이 적은 것으로 나타났다. 연구자는 이를 바탕으로 읽기 자료의 다양성 및 학습 자료의 질적 수준을 높이기 위해 전반적인 어휘 학습 자료의 개선이 필요함을 강조하였다. 연구자는 특



히 초급 학습자들이 발화 맥락을 기반으로 언어를 학습할 수 있는 실용적인 자료 개발이 필요함을 주장한다. 이러한 연구 사례는 난민 대상 언어교육을 실시할 때 교육 자료 개발에도 중요한 기여를 한다.

Yavuztürk(2023)의 연구는 COVID-19 팬데믹 기간 동안 PIKTES 프로젝트 내에서 이루어진 원격 교육 상황에서 교사와 학생의 튀르키예어 학습 경험을 분석하고 있다. 이 연구는 2020-2021 학년도에 원격 교육으로 수업을 받은 후, 2021-2022 학년도에 대면 교육 시스템으로 전환한 시리아 학생 15명과 교사 4명을 대상으로 진행되었다. 데이터는 인터뷰 양식을 통해 수집되었으며, 내용 분석 방법을 활용한 질적 연구 모델을 사용되었다. 연구 결과, 언어 장벽, 디지털 기기 부족, 인프라 미비와 같은 문제가 학생과 교사 모두에게 큰 장애 요인으로 작용하였음이 밝혀졌다. 연구자는 하이브리드 및 원격 교육 상황에서 발생할 수 있는 문제를 해결하기 위한 여러 대안을 제안하였다. 또한 자료의 접근성 및 교사들에게 적합한 디지털 교수법을 교육하는 프로그램을 제안한다. 연구는 팬데믹이라는 특수한 상황 속에서 외국인을 위한 튀르키예어 교육 실정과 그 한계를 평가하며, 향후 유사한 상황에 대비한 교육 정책 개발의 기초 자료로 활용될 수 있다.

이 연구들은 PIKTES 프로젝트와 튀르키예어 교육 과정이 시리아 난민 학생들에게 미치는 영향을 다각도로 탐구하며, 언어 학습 성과를 높이는 방안을 제시하고자 하였다. 이와 같은 연구들은 효과적인 언어교육 방법에 대한 여러가지 대안을 마련하며, 데이터 기반의 세부적인 정책 개발과 교육 환경 개선 방안에 대한 발전적인 방향을 제시한다.

## 2. 언어교육에서의 문화 및 가치 교육 연구

시리아 난민 아동이 튀르키예 사회에 성공적으로 통합되기 위해서는 언어 학습 과정에서도 문화와 가치 교육이 필수적이다. 이와 관련된 연구들은 PIKTES 프로젝트 교재를 분석하며, 언어 학습 자료를 통해 사회적·문화적 이해를 돕는 방안을 탐구하고 있다. 전체 20개의 연구 중 5개는 이 범주에 속하며, 문화 통합과 가치 교육의 역할을 통해 학습자가



터키어를 배우는 과정에서 튀르키예 사회의 문화적 맥락을 이해할 수 있도록 지원하는 데 초점을 맞추고 있다.

분석 측면:

- ① 교재 분석: 문화적 요소와 가치 교육의 빈도와 분포도 분석
- ② 문화적 통합 효과: 학습자들의 사회적 통합에 미치는 문화적 요인의 영향
- ③ 이중언어교육: 시리아 난민 아동들의 튀르키예어 학습 과정에서 나타나는 이중언어 환경 및 특징 분석

Pelin (2021)은 튀르키예어 학습에서 언어와 함께 사회의 문화적 요소와 가치를 배우는 것이 필수적이라는 점을 강조하며, 입문 단계의 A1과 초급 단계에 해당하는 A2 수준의 교재 ‘Türkçe Öğreniyorum’과 ‘Hayat Boyu Türkçe’를 비교 분석하였다. 문화적 요소가 더 많이 포함된 교재는 ‘Hayat Boyu Türkçe’이지만, 두 교재 모두 문화 및 사회 가치와 관련된 요소가 불균형적으로 나타나고 있음을 밝혔다. 이와 같은 연구는 튀르키예어 교육 자료 개발에 유용한 데이터를 제공하고, 문화와 가치 교육의 중요성을 시사하기 때문에 그 의미가 있다.

Uz(2023)는 튀르키예어 교육에서 교재가 언어 능력 개발뿐만 아니라 튀르키예 문화 이해와 언어 사용 시 문화적 뉘앙스를 파악하는 데 중요한 역할을 한다고 강조하였다. 본 연구는 튀르키예 문화원의 ‘YEE 아동 도서’와 PIKTES 프로젝트의 ‘Salih 이야기’ 시리즈를 중심으로, A1, A2 수준의 읽기 학습 목표와 문화적 요소의 포함 정도를 조사하였다. 연구 결과, 두 교재 모두 튀르키예 고유의 문화적 요소를 다수 포함하고 있으며, 학생들의 문화적 인식을 높이는 데 기여한 것으로 나타났다. 특히 일상생활과 관련된 문화적 요소가 빈번히 등장했으며, PIKTES의 Salih 이야기에서는 130개의 문화적 요소가, YEE 동화책에서는 272개의 문화적 요소가 나타났다. 그러나 이러한 문화적 요소와 읽기 목표 간의 분포가 균형적이지 않아, 다양한 학습



목표를 아우를 수 있는 보다 균형 잡힌 접근이 필요하다는 점이 지적되었다. 이 연구는 튀르키예어 교육에서 문화적 요소가 풍부한 교재 개발의 중요성을 강조하며, 외국어 학습에서 문화 인식의 효과를 입증하였다.

Toğrul(2024)의 연구는 ‘Aslı 이야기’ 시리즈를 중심으로, 교과서가 아닌 보조 학습 자료로서 아동도서가 시리아 난민 학생들에게 미치는 문화적 상호작용과 가치 교육의 영향을 분석하였다. 연구 대상은 A1, A2 수준으로 구성된 10권의 도서로, 문화적 요소와 교육적 가치를 식별하기 위해 "문화적 상호작용 결정 양식"과 튀르키예 교육부에서 제정한 27개의 가치 목록을 기준으로 데이터를 분석하였다. 연구 결과, 이 책은 581개의 문화적 상호작용 요소와 287개의 가치 교육 요소를 포함하고 있었으며, 이는 시리아 학생들에게 튀르키예 문화를 이해하고 언어 학습 동기를 강화하는 데 중요한 역할을 한 것으로 나타났다. 특히, 일상생활과 관련된 요소가 두드러져 학생들이 언어를 실용적인 맥락에서 배우는 데 도움을 주었다. 그러나 문화적 요소와 가치 요소의 분포가 고르지 않아 특정 범주가 과도하게 강조되고 다른 중요한 요소는 간과된 경우가 있었다. 연구자는 이를 개선하기 위해 보다 균형 잡힌 자료 설계와 개발이 필요하다고 제안한다.

Jobran(2023)은 튀르키예에 거주하는 시리아 아동들의 모국어 사용 현상을 탐구하였다. 연구는 학생들이 사용하는 일상 언어인 구어체 아랍어와 표준 아랍어, 그리고 제3언어로서의 튀르키예어가 어떻게 상호작용하는지를 분석하였다. 설문조사와 SPSS 분석을 통해 이중언어 사용이 학생들의 사회적, 교육적 통합에 미치는 영향을 조사하였다. 연구는 학생들이 다양한 언어를 사용하는 과정에서 정체성과 언어 사용 능력이 어떻게 형성되는지를 분석하였으며, 이를 기반으로 이중언어 환경에서 언어 정책 개선의 필요성을 강조하였다. 해당 연구는 다문화 교육 환경에서 이중언어 문제를 해결하기 위한 구체적인 정책 제안과 교육 자료 설계를 위한 기초 자료를 제공하기 때문에 의의가 있다.

Altıparmak(2024)은 시리아 난민 아동들에게 시행되는 아랍어 지원 교육을 사회언어학적으로 평가하였다. 연구는 아동들의 정체성과 학업 성취에 미치는 모국어교육의 역할을 분석하였으며, 아랍어와 튀르키예어 간의 균형 잡

힌 교육이 필요하다는 점을 강조하였다. 이 연구는 난민 아동의 모국어교육 지원 역시 다문화 환경에서 아동들의 통합과 사회적 적응을 촉진하는 데 중요한 역할을 한다고 본다. 연구자는 특히 이중언어교육이 난민 아동들의 문화적 정체성을 존중하며 사회적 통합을 지원할 수 있는 효과적인 도구임을 강조하고 있다.

문화와 가치에 대한 교육은 시리아 난민 아동들의 튀르키예 사회 적응 및 언어 학습에 있어 중요한 역할을 한다는 점이 위와 같은 다수의 연구를 통해 입증되었다. 특히 PIKTES 프로젝트 교재와 보조 학습 자료로서 아동 도서는 문화적 요소와 가치 교육을 통해 학습자들의 언어 능력과 문화적 이해를 증진시키는 데 기여하고 있다. 하지만 연구들은 문화적 요소와 가치 분포의 불균형, 특정 범주의 과도한 강조, 일부 중요한 요소의 간과 등의 문제를 지적하며, 학습 자료의 개선 필요성을 제기한다. 따라서 향후 연구와 교육 자료 개발에서는 문화적 요소와 가치를 보다 균형 있게 통합하고, 이중언어 환경에서의 난민 아동들의 사회적 통합을 지원할 수 있는 포괄적이고 체계적인 접근이 요구된다.

### 3. 교사와 학습자 관련 연구

교사와 학습자의 경험은 교육 프로그램의 성공 여부를 평가하는 중요한 요소이다. PIKTES 프로젝트와 관련된 연구들은 교사와 학습자가 겪는 심리적 영향, 교육 과정에서 발생하는 문제, 이를 해결하기 위한 방법들을 다루고 있다. 또한 팬데믹 동안 도입된 원격 학습과 같은 특별한 상황에서의 학습 경험도 새로운 학습 접근 방식을 제안하는 데 도움을 준다.

분석 측면:

- ① 심리적 요인: 교육 과정에서 교사와 학습자의 스트레스 수준, 직무 만족도, 정서적 안정성 등이 교육 성과에 미치는 영향
- ② 태도 및 인식 연구: 교육 방법과 자료, 학습 환경에 대한 교사와



### 학습자의 태도와 인식 분석

#### ③ 특별한 학습 환경: 원격 학습 방법을 통한 하이브리드 교육 상황

Akçer(2020)은 PIKTES 프로젝트의 언어교육 효과와 그 과정에서 나타난 문제점을 평가하였다. 이 연구는 프로젝트 참여 교사와 학생들을 대상으로 연구가 진행되었는데, 그 결과 PIKTES 프로젝트가 언어 학습과 학교 등록률을 증가시키는 데 기여했지만, 교사의 낮은 급여와 적합한 학습 자료 부족이 주요 당면 과제인 것으로 나타났다. 연구자는 이러한 문제를 해결하기 위해 기관 간 협력 정책을 강화하고 교사의 전문성을 제고하는 역량 강화 프로그램을 개발해야함을 주장한다. 이 연구는 PIKTES 프로젝트의 효용성을 평가하는 동시에 초기 시행 단계에서 나타난 구조적 한계를 조명했다는 점에서 의의가 있다.

Arslan(2020)은 성인 난민을 대상으로 한 튀르키예어 교육에서 나타나는 문제를 분석하고 해결책을 제안하였다. 연구는 성인 학습자들이 언어 학습 과정에서 직면하는 문화적 적응 문제, 심리적 부담, 그리고 교육 자료의 부족과 같은 요소를 파악하였다. 성인 난민 학습자들은 특히 튀르키예어 문법과 어휘를 이해하는 데 더욱 어려움을 겪고 있으며, 이로 인해 학습 동기와 성취도가 낮아지는 경향을 보였다. 연구자는 이를 해결하기 위해 맞춤형 교육 프로그램을 설계하고, 문화적 차이를 고려한 언어교육 방안을 도입해야 한다고 제안하였다.

Boz(2022)의 연구는 PIKTES 프로젝트에 참여한 교사들의 직업 만족도와 삶의 만족도가 직업적 태도에 미치는 영향을 분석한다. 먼저 영역별 만족도 평가 척도를 사용하여 데이터를 수집하고 결과를 분석하였는데 대체로 교사들은 교육 현장을 긍정적 경험으로 인식하여 직업적 발전 측면에서도 긍정적으로 나타났다. 하지만 일부 교사들이 낮은 급여와 불충분한 학습 자료 및 한정적인 재정 지원 등으로 인해 직업적 스트레스를 경험하고 있음이 나타났다. 연구 결과 교사들은 자신들의 직업적 태도가 학생들의 학습 성과와 적응에도 직접적인 영향을 미친다는 점을 인지하고 있었으며, 교사의 직업 만족도를 높이기 위한 정책적 개선의 필요함을 시사하고 있다.

Gani(2022)는 시리아 난민 아동들의 튀르키예어 표현에 나타난 언어



능력을 사회언어학적으로 분석하여 이들이 언어 학습 과정에서 겪는 어려움을 규명하였다. 이 연구는 언어표현능력의 한계가 문화적 차이와 언어적 배경의 불일치에서 기인한다고 분석하였다. 연구자는 시리아 난민 아동들이 튀르키예어를 배우는 과정에서 겪는 심리적, 사회적 요인을 강조하며, 문화적 맥락을 반영한 언어교육 자료와 더불어 심리적 지원 프로그램의 활성화도 제안하였다. 이 연구는 난민 아동들이 보다 효과적으로 언어를 습득하기 위해서는 학습 환경을 조성하는 것도 중요하다는 것을 강조하고 있다.

Nasifoğlu(2023)는 PIKTES 프로젝트에 참여한 초등학교 교사들의 튀르키예어 교육 경험과 의견을 분석하였다. 연구는 읽기, 쓰기, 듣기, 말하기의 네 가지 기초 언어 영역과 교육 자료, 문화적 차이, 알파벳 차이 등에서 기인하는 문제를 분석하였으며, 교사들이 이러한 문제를 해결하기 위해 어떤 전략을 사용했는지를 탐구하였다. 연구 결과 교사들이 언어교육에서 발생하는 주요 문제를 해결하기 위해 교육 자료와 방법론 개선이 필요한 것으로 나타났다. 이 연구는 PIKTES 프로젝트가 교사들의 전문성 개발과 직업 만족도 향상에 기여한다고 평가하고 있다. 해당 연구를 통해 난민을 대상으로 한 튀르키예어 교육에서 교사의 역할 역시 매우 중요하다는 것을 알 수 있다.

Metç(2023)은 시리아 난민 학생들의 튀르키예어 학습 성취도와 심리적 요인 간의 관계를 탐구하였다. 연구 결과, 학생들의 심리적 안정감과 학습 동기가 학업 성취도에 큰 영향을 미친다는 점이 확인되었다. 연구자는 난민 학생들이 안정적인 학습 환경에서 학습할 수 있도록 심리적 지원과 정서적 지지를 제공해야 한다고 강조하였다. 또한, 교사들에게 난민 학생들과의 의사소통 방법과 정서적 지원 전략을 교육하는 프로그램의 필요성을 제안하였다. 본 연구는 심리적 요인이 언어 학습 성과에 미치는 영향을 조망하며, 통합적 교육 방안의 중요성을 부각시켰다.

Kaçıkan(2024)은 튀르키예어 수업에서 튀르키예와 시리아 학생들의 자기효능감을 비교 분석하였다. 연구는 학생들의 학습 동기와 자기효능감이 학업 성취에 미치는 영향을 분석하고, 튀르키예어 학습에서 성별과 배경



차이가 자기효능감에 어떤 영향을 미치는지 탐구하였다. 연구 결과 학생들이 튀르키예어 학습 과정에서 자신감을 높이기 위해 맞춤형 학습 프로그램과 추가적인 지원이 필요한 것으로 나타났다. 특히 자기효능감을 높이기 위한 수준별, 개별화된 학습 접근법이 학습 성과를 향상시키는 데 중요한 역할을 한다는 결론을 도출하였다. 이는 효과적인 언어교육 프로그램 설계를 위한 시사점을 제공하며, 학습자의 개인적 요구를 반영한 접근 방식의 중요성을 보여준다.

교사와 학습자의 경험에 대한 연구 분석에서 나타난 바와 같이, 교사와 학습자 모두 심리적 안정성과 학습 또는 직무에 대한 만족도가 학습 성과와 교육 효과에 중대한 영향을 미친다는 점이 확인되었다. 교사들의 직무 만족도와 전문성 향상은 학습 환경의 질 향상뿐만 아니라 학생들의 학업 성취도를 고취에도 핵심적인 역할을 하기에 중요하다. 또한 팬데믹과 같은 특별한 상황에서 원격 학습이 시행되면서 교사와 학생들이 겪는 어려움과 새로운 학습 방법론에 대한 필요성이 부각되었다. 이러한 맥락에서 학습자의 심리적 안정성을 강화하고, 학습 동기를 촉진하기 위한 심리적 지원 프로그램의 도입과 문화적 차이를 고려한 맞춤형 교육 자료와 방법론의 개발이 요구된다. 교사와 학습자에 대한 심층적 연구는 단순히 언어교육의 효과성을 높이는 데 그치지 않고, 난민 학생들이 학습을 통해 심리적 안정과 사회적 통합을 이룰 수 있도록 돕는 기반을 마련한다는 점에서 그 의미가 크다. 이러한 연구 결과는 향후 언어교육 정책과 프로그램 개발에 있어 중요한 시사점을 제공하며, 지속 가능한 교육 모델을 구축하는 데 기여할 것이다.

본 연구는 튀르키예 내 시리아 난민 아동 대상 언어교육 정책, 특히 PIKTES 프로젝트를 중심으로 다양한 연구를 주제별로 분석하여, 난민의 언어 학습 및 사회적 통합 과정에서 나타나는 주요 과제와 성과를 조명하였다. 분석된 20편의 석사 논문은 튀르키예어 학습 효과성, 문화와 가치 교육, 교사와 학습자의 경험이라는 세 가지 주요 주제로 구분되며, 각각의 주제별 분석 대상의 연구 논문들은 난민 교육의 효과성과 한계점을 심도 있게 다루고 있었다. PIKTES 프로젝트와 같은 대규모 교육 지원

프로그램은 궁극적으로 난민 학생들의 학교 적응과 언어 학습에 긍정적인 기여를 하지만 실질적으로 교육 환경에서 나타나는 구조적 한계와 자원 부족 문제는 여전히 중요한 과제로 남아 있다. PIKTES 프로젝트는 오랜 기간 시행되면서 대외적으로는 난민 아동 교육 및 사회 통합을 촉진하기 위한 중요한 사례로 평가되지만, 이를 더욱 효과적으로 구현하기 위해 정책적 개선과 지속적인 연구가 필요함은 분명하다. 앞으로의 연구 및 정책 운영은 학습 자료의 질적 고도화, 교사 역량 강화, 문화적 요소를 반영한 교육 프로그램 개발에 더욱더 중점을 두어야 하며, 이를 통해 언어와 문화 교육이 난민들의 사회적 통합을 지원하는 데 기여할 수 있다.

## V. 개선 과제 및 제언

본 연구는 튀르키예의 PIKTES 프로젝트를 중심으로 난민 아동의 언어교육 정책과 사회 통합 방안을 분석하였으며, 이를 통해 도출된 주요 과제와 개선 방향을 제시하고자 하였다. 난민 교육 정책 및 언어교육의 최근 사례를 참고하여 구체적인 개선 방안을 제시하고 이를 통해 난민 문제 해결을 위한 학문적·정책적 논의에 기여하며, 지속 가능한 난민 정책 개발에 실질적인 도움을 제공할 수 있을 것이다.

난민 아동의 교육 효과를 극대화하고, 사회 통합을 지원하기 위한 주요 과제는 다음과 같다.

첫째, 언어교육의 질적 향상이다. 난민 아동들이 언어 학습에서 겪는 주요 문제점으로는 문법적 오류와 언어적 혼란이 있으며, 이를 해결하기 위해 맞춤형 교재와 체계적인 문법 교육이 필요하다. 학습자들의 언어적 수준과 요구를 반영한 교재는 학습 동기를 높이고, 학습 성과를 증대시킬 수 있다. 특히 연구를 통해 확인된 세부적인 사항은 맞춤형 학습 자료와 교육 전략을 통해 개선되어야 한다.

둘째, 교사 역량 강화를 위한 지속적인 지원이 중요하다. PIKTES 프로젝트에 참여하는 교사들은 난민 아동 교육 과정에서 문화적, 정서적



차이로 인한 어려움을 해결하기 위한 전문성이 요구된다. 이를 위해 교사 대상 역량 강화 프로그램과 함께 업무에 대한 만족도를 높일 수 있는 실질적인 지원이 필요하다. 교사들은 난민 아동의 학습 동기와 적응을 지원하는 핵심 역할을 수행하므로, 이들의 전문성을 지속적으로 강화하고 근무 환경을 개선해야 한다.

셋째, 다문화적 요소의 통합 문제이다. 난민 아동들의 사회 통합을 위해서는 언어교육에 문화적 요소를 통합하여 학습자들이 새로운 환경에 적응할 수 있도록 돕는 것이 필수적이다. 먼저 교재의 다양화, 학습 보조 자료의 개발, 문화가 반영된 다양한 도서를 활용하여 문화적 요소 및 가치 교육의 불균형을 해결해야 한다.

넷째, 난민 아동들의 정서적·심리적 지원 체계 구축 방안이 요구된다. 난민 아동들은 교육 과정에서 심리적 안정과 정서적 건강이 확보될 때 학습 동기가 극대화된다. 이를 위해 상담 프로그램과 정서적 지원을 포함한 교육 환경을 조성해야 하며, 교사와 학생 간의 의사소통과 정서적 교감을 증진할 방안이 필요하다.

다섯째, 원격 학습 환경의 개선이다. COVID-19은 원격 학습 환경에서 발생한 디지털 격차와 자료 부족 문제를 부각시켰다. 물론 팬데믹은 완화되었지만 원격 교육과 학습이 보편화되고 있는 추세에 맞추어 디지털학습 환경의 부족한 점을 해결하기 위한 노력이 필요하다. 다양한 학습 자료 개발, 학습자의 디지털 접근성 강화, 교사 대상 디지털 교수법 교육 등이 필요하다.

이와 더불어 난민 아동 교육에 대한 최근 사례들은 본 연구의 개선 과제를 뒷받침하며, 추가적인 시사점을 제공한다. 튀르키예는 시리아 난민 학생들을 위한 교육 시설 확충에 주력하면서 다양한 국제 사회의 협력을 요하고 있다. 산르우르파 하란 지역에 설립된 '서울중학교'는 2022년 3월 우리 정부의 시리아 난민 학생을 위한 인도적 지원 사업의 결과이며 현재 튀르키예 학생과 시리아 난민을 포함하여 초중고생 257명이 재학중이다. 지원은 지속적으로 이루어져서 서울교육청에서도 도서, 교구 및 한복 등의 물품을 지원하였다(연합뉴스, 2020.09.04). 또한 튀르키예에 거주하는 시리아

난민들에게 튀르키예어 외의 다양한 언어와 문화를 온라인으로 경험할 수 있는 기회를 제공하였다. 비대면으로 이루어진 한국어교육은 난민 아동에게 새로운 언어와 문화를 접할 기회를 제공함으로써, 이들의 글로벌 시민으로서의 역량을 강화하고 다문화 사회에서 성공적으로 정착할 수 있는 기반을 마련하는 데 기여한다(손다정, 2024:169). 이러한 사례는 난민 아동들이 필수적으로 학습해야만 하는 수용국의 언어 이외에도 문화적 다양성을 반영한 다양한 외국어교육을 통해 다각도의 학습 기회 및 글로벌역량 강화의 기회를 제공한다.

난민 아동들은 차별 없이 교육받고 사회에 통합되기 위해서는 난민에 대한 부정적인 인식을 개선하고 이들의 권리를 보호하기 위한 정책적 노력도 필수적이다. 이를 위해 다문화 교육을 강화하고, 지역 사회의 인식을 변화시키기 위한 캠페인과 프로그램이 필요하다. 유엔난민기구(UNHCR)는 다문화 교육과 난민에 대한 이해를 높이기 위해 지역사회 및 학교를 대상으로 다양한 교육 자료와 워크숍을 제공하고 있다(UNHCR, 2023:89). 국제이주기구(IOM) 역시 난민과 이주민에 대한 잘못된 편견을 줄이기 위해 ‘Together Campaign’을 운영하며 이러한 캠페인의 효과를 강조하고 있다(IOM, 2022:74). 이밖에도 튀르키예의 경우 유럽에서 가장 많은 난민을 수용하고 있는 국가 중 하나인 독일의 정책에서도 이러한 프로그램을 예시로 난민 통합을 모색할 수 있다. 독일은 난민 아동을 위한 체계적인 정책과 프로그램을 운영하고 있으며, 대표적인 사례로는 포용적인 학습 환경을 제공하는 ‘Willkommensklassen(환영학급)’이 있다. 이 프로그램은 독일어가 모국어가 아닌 난민 아동들을 위해 설계된 초기 통합 교육 프로그램으로, 언어 학습과 문화적 적응을 동시에 지원한다. 해당 프로그램은 난민 아동들이 독일 사회에 원활하게 통합될 수 있도록 독일어 집중 교육, 기본 과목 교육(수학, 과학, 역사 등), 정서적 안정감을 위한 사회 통합 교육까지 포괄적으로 지원하는 것으로 알려져 있다(UNICEF, 2020:65). 튀르키예에서는 현재도 PIKTES 프로젝트 하에 지역 센터에서의 추가적인 난민 아동 프로그램이 운영되고 있지만, 사회적 인식 개선이 기반이 되는 프로그램이나 멘토링, 개인 학습 지원, 심리 상담 등의



적극적이고 실질적인 보조 수단이 운영될 필요가 있다. 이러한 노력들은 난민 아동들이 지역 사회의 일원으로 존중받으며, 안정적으로 정착할 수 있는 기반을 제공한다.

결론적으로, 난민에 대한 사회적 인식 개선은 난민 아동 교육의 효과를 극대화하고 다문화 사회의 지속 가능한 발전을 도모하는 데 필수적이다. 다문화적 요소를 포함한 교육과 정책적 노력은 난민과 지역사회 간의 상호 신뢰를 구축하고, 차별 없는 통합의 기반을 마련할 수 있을 것이다.

## VI. 결론

본 연구는 튀르키예에서 시행되고 있는 PIKTES 프로젝트를 중심으로, 언어교육 정책 사례를 탐구할 수 있는 다양한 연구를 분석하여 실질적인 교육 현장에서의 정책의 효용성을 알아보고자 하였다. 튀르키예에서 대규모의 시리아 난민을 장기적으로 수용하고 사회에 안정적으로 통합하기 위해서는 체계적이고 지속 가능한 언어교육 정책이 필수적이다.

PIKTES 프로젝트는 난민 아동들이 공교육에 접근할 수 있도록 돕고, 튀르키예어 학습을 통해 학업 성취도와 사회 적응력을 높이는 데 중요한 역할을 수행해오고 있다. 그러나 튀르키예에서 이루어진 다양한 연구들을 분석한 결과 교재 및 교육 보조자료의 부재, 교사의 전문성 부족, 난민 아동의 심리적 지원 체계 미비, 지원 규모의 부족 등과 같은 한계점도 발견되었다. 이를 해결하기 학습자 맞춤형 수준별 교재 개발, 다문화적 요소를 반영한 교재 개발, 디지털 학습 자료의 활용 및 인프라 구축, 체계적인 교사 훈련 등이 요구된다. 뿐만아니라 난민들의 성공적인 사회 통합을 위해 지역 사회와의 신뢰를 구축하고, 국제적 협력과 지원을 확대하는 것도 중요하다. 난민 문제는 단순한 인도적 과제가 아니라, 사회 통합과 다문화적 공존을 위한 문제이며 이를 위해 정책과 교육 설계는



보다 정교하고 실질적인 도움이 될 수 있는 방향으로 개선되어야 한다.

본 연구는 여러 한계에도 불구하고, 튀르키예의 PIKTES 프로젝트를 기반으로 연구 동향을 분석하고 이를 통해 시리아 난민을 위한 언어교육 정책의 학문적·정책적 의의를 다양한 관점에서 제시했다는 점에서 의의가 있다. 그러나 더 심층적인 연구를 위해 분석 대상의 범위를 확장하고, 최신 연구 동향을 파악하기 위한 지역 연구가 필수적이다. 따라서 추후 연구에서는 관련 실무자 및 전문가와의 협력을 통해 현지 자료 및 제한적으로 접근 가능한 데이터를 확보하고, 이를 바탕으로 난민 아동들의 사회 통합을 지원하는 실질적인 방안을 모색해야 할 것이다. 이러한 부분은 지속적인 관련 연구를 통해 보완해 나갈 예정이다.

튀르키예의 난민 정책 사례는 언어교육이 난민의 사회 통합과 다문화적 이해를 지원하는 핵심 도구임을 보여준다. 난민 아동의 언어 학습은 단순한 의사소통 능력 향상을 넘어, 지역 사회와의 신뢰 형성과 통합을 촉진할 수 있는 중요한 기반이 된다. 난민 수용 경험이 적은 국가들은 이러한 튀르키예 사례를 참고하여 효과적인 언어교육 정책을 설계하고, 이를 통해 난민의 안정적인 정착과 지역 사회와의 조화로운 공존을 실현할 수 있는 방안을 모색할 수 있다. 이러한 노력은 난민 수용을 사회적 부담이 아닌 협력과 공존의 기회로 전환하는 데 기여할 것이다.

**[주제어: 난민 언어교육, 튀르키예의 시리아 난민, PIKTES 프로젝트, 난민 교육 정책, 교육을 통한 문화 통합]**



## 참고문헌

- 권혜원 (2023a). “한국 정부의 난민 지원을 통한 공공외교: 튀르키예(터키) 내 시리아 난민 지원 정책을 중심으로”, 『디아스포라연구』 제17권 ,제2호(제34집), 201-236.
- 권혜원(2023b). “국제 난민보호법체계하에서의 튀르키예 난민법”, 『홍익법학』 제24권 제1호, 235-266.
- 김원권, 오종진 (2022). 한국과 터키의 난민수용 비교연구: 중견국 외교를 중심으로, 『EU연구』 제63호, 340-374.
- 김중권 (2016). “터키의 대 시리아 난민 정책 분석”, 『민족연구』 68권, 62-84.
- 손다정 (2024). “튀르키예 거주 시리아 난민 청소년 대상 한국어교육 서비스-러닝 사례 연구”, 『배달말』 74권 147-180.
- 심숙경 (2023). “튀르키예 내 시리아 난민 이해” 『Torch Trinity Center for Islamic Studies Journal』 , Vol.16 (2), 237-263
- Akçer, Nurullah. (2020). *PIKTES'te çalışan rehberlik danışmanlarının ikincil travmatik stres düzeylerinin incelenmesi (Examining levels of secondary traumatic stress of guidance consultants employees at PIKTES)*. Yüksek Lisans, Kocaeli Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Altıparmak, Münibe. (2024). *Suriyeli çocuklara yönelik uygulanan Arapça destekleme eğitiminin toplumdilbilimsel açıdan değerlendirilmesi (Sociolinguistic evaluation of Arabic support education for Syrian children)*. Yüksek Lisans, İstanbul 29 Mayıs Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Arslan, Ülkü. (2020). *Türkçenin yetişkin mültecilere öğretilmesinde karşılaşılan sorunlar ve çözüm önerileri (Problems encountered in teaching adult refugees Turkish and suggested solutions)*. Yüksek Lisans, Ankara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Atay, Rabia. (2019). *Türkiye'de Türkçe öğrenen Suriyeli ortaokul öğrencilerinin yazılı anlatımda yaptıkları dil yanlışları (Language mistakes in the written expression of the Syrian secondary school students learning Turkish in Turkey)*. Yüksek



- Lisans, Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Aydın, Eyüp. (2023). *Yabancılara Türkçe öğretiminde kullanılan okuma kitaplarının söz varlığı: PIKTES Yabancı Öğrenciler İçin Türkçe Hikâyeler Seti örneği (Vocabulary of reading books used in teaching Turkish to foreigners: PIKTES example of Turkish Stories Set for Foreign Students)*. Yüksek Lisans, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi Lisansüstü Eğitim Enstitüsü.
- Boz, Fadim Nur. (2022). *PIKTES projesinde görev yapan sınıf öğretmenlerinin mesleğine yönelik tutumları, yaşam ve iş doyumlarının incelenmesi (Investigation of the attitudes of classroom teachers working in the PIKTES project to the profession, and their life and job satisfaction)*. Yüksek Lisans, Necmettin Erbakan Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Eser, Fahriye. (2021). *İkidualli Suriyeli çocuklar için Türkçe temel kavramlar ölçeğinin geliştirilmesi (Developing the basic concepts scale on Turkish for bilingual Syrian children)*. Yüksek Lisans, Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi Lisansüstü Eğitim Enstitüsü.
- Gani, Büşra Nur. (2022). *Suriyeli mülteci çocukların Türkçe ifade edici dil becerilerinin dil bilimsel açıdan incelenmesi (Linguistic analysis of Turkish expressive language skills of Syrian refugee children)*. Yüksek Lisans, Dokuz Eylül Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Jobran, Yassen. (2023). *Türkiye'deki Suriyeli mülteci çocukları bağlamında çiftdilcilik (Saha ve anket araştırması) (Bilingualism in the context of Syrian refugee children in Turkey (Field and survey research))*. Yüksek Lisans, Bingöl Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Karaman, Sedat. (2018). *Eğitim hakkının korunması açısından Pictes projesinin değerlendirilmesi (Assessment of the Pictes project from the view-point of the right to education)*. Yüksek Lisans, Maltepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Kaçıkan, İrfan. (2024). *Türk ve Suriyeli öğrencilerin Türkçe dersi öz yeterlik algısı (Turkish and Syrian students' perception of Turkish course self-efficacy)*.



Yüksek Lisans, Pamukkale Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.

- Mete, Seda. (2023). *Ortaokul düzeyinde öğrenim gören Suriyeli öğrencilerin Türkçe dersine yönelik tutumları: Gaziantep örneği (Attitudes of Syrian students studying at secondary school level towards Turkish lessons, Gaziantep example)*. Yüksek Lisans, Gaziantep Üniversitesi Göç Enstitüsü.
- Nasifoğlu, Merve. (2023). *PIKTES projesi kapsamında görev yapan sınıf öğretmenlerinin Türkçe öğretimine yönelik görüşlerinin incelenmesi (Investigation of the views of classroom teachers working within the scope of PIKTES project on teaching Turkish)*. Yüksek Lisans, Fırat Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Özdamar, Ayşenur. (2019). *Suriyeli öğrencilerin hâl eklerini kullanım durumlarının çeşitli değişkenlere göre incelenmesi (Investigating case endings usage of Syrian students according to various variables)*. Yüksek Lisans, Akdeniz Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Pelin, Ayşe. (2021). *Suriyeli Çocukların Türk Eğitim Sistemine Entegrasyonunun Desteklenmesi Projesi (PIKTES) kapsamında kullanılan Türkçe öğreniyorum kitap seti ile hayat boyu Türkçe kitap setindeki Türkçe okuma metinlerinin değerler eğitimi ve kültür aktarımı açısından incelenmesi (Investigating of Turkish reading texts in Türkçe Öğreniyorum and Hayat Boyu Türkçe book sets used within project on Promoting Integration of Syrian Kids into the Turkish Education (PIKTES) in terms of values education and culture transfer)*. Yüksek Lisans, Dokuz Eylül Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Şengül, Ebru. (2019). *Suriyeli öğrencilerin Türkçeyi öğrenme durumlarında tümdengelim yöntemi üzerine bir eylem araştırması (An action research on the deductive method in Syrian students' situation of learning Turkish)*. Yüksek Lisans, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Toğrul, Deniz. (2024). *PIKTES projesi kapsamında hazırlanan 'Aslı Hikâye Serisi' nin kültürel etkileşim ve değerler eğitimi açısından incelenmesi (Investigation of the Ashl Story Series prepared within the scope of PIKTES project in terms of*



- cultural interaction and values education*). Yüksek Lisans, Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi Lisansüstü Eğitim Enstitüsü.
- Turan, Ömer. (2022). *Yabancılara Türkçe öğretimi kapsamında PIKTES'in değerlendirilmesi: Bursa ili örneği (Evaluation of PIKTES within the scope of teaching Turkish to foreigners: The case of Bursa)*. Yüksek Lisans, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Lisansüstü Eğitim Enstitüsü.
- Uz, Ayşenur. (2023). *Yabancılara Türkçe öğretiminde kullanılan hikâye kitaplarının kültürel öğelere ve okuma kazanımlarına göre incelenmesi (PIKTES Salih Hikâye Dizisi ve YEE Çocuk Hikâyeleri Serisi) (Examination of story books used in teaching Turkish to foreigners according to cultural elements and reading achievements (PIKTES Salih Story Series and YEE Children's Stories Series))*. Yüksek Lisans, Burdur Mehmet Akif Ersoy Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Yavuztürk, Sevil. (2023). *COVID-19 küresel salgını sürecinde Türk Eğitim Sisteminde Çocuklar İçin Kapsayıcı Eğitimin Desteklenmesi Projesi (PIKTES) kapsamında öğretici ve öğrencilerin uzaktan eğitimle Türkçe öğretimine yönelik görüşlerinin incelenmesi (Examination of the views of teachers and students on the teaching of Turkish through distance education within the scope of the Project on Supporting Inclusive Education for Children in the Turkish Education System during the COVID-19 global pandemic)*. Yüksek Lisans, Mersin Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.

<인터넷 사이트 및 온라인 보고서>

국제이주기구(IOM) (2022). World Migration Report 2022

[https://publications.iom.int/system/files/pdf/WMR-2022-EN\\_1.pdf](https://publications.iom.int/system/files/pdf/WMR-2022-EN_1.pdf)

유엔난민기구(UNHCR) (2023). UNHCR Global Report 2022,

<https://reporting.unhcr.org/global-report-2022>

튀르키예 고등교육위원회 논문검색 <https://tez.yok.gov.tr/UlusalTezMerkezi/giris.jsp>

튀르키예 교육부 (2022). 연간교육보고서 <https://hbogm.meb.gov.tr/www/izleme->



degerlendirme-raporlari/kategori/104 (검색일: 2024.02.07.).

튀르키예 PIKTES 프로젝트 <https://piktes.gov.tr/>

튀르키예 이민청 (2024). 시리아 난민 최신 현황 및 관련 상세 정보

<https://www.goc.gov.tr/> (검색일: 2024.12.20)

튀르키예 이민청 (2016). 튀르키예 이민청 보고서

<https://www.goc.gov.tr/gecici-koruma5638> (검색일: 2024.02.07)

<신문기사>

연합뉴스 (2020.09.04) 서울교육청, 튀르키예 서울중학교에 2천100만원 물품 지원

[https://www.yna.co.kr/view/AKR20220902121700530?utm\\_source=chatgpt.com](https://www.yna.co.kr/view/AKR20220902121700530?utm_source=chatgpt.com)

Anadolu Ajans (2024.12.15) [https://www.aa.com.tr/tr/gundem/icisleri-bakani-](https://www.aa.com.tr/tr/gundem/icisleri-bakani-yerlikaya-son-15-gunde-suriyeye-donenlerin-sayisi-25-bini-gecti/3432689)

[yerlikaya-son-15-gunde-suriyeye-donenlerin-sayisi-25-bini-gecti/3432689](https://www.aa.com.tr/tr/gundem/icisleri-bakani-yerlikaya-son-15-gunde-suriyeye-donenlerin-sayisi-25-bini-gecti/3432689)

(www.aa.com.tr, 검색일 2024.12.26)

Daylisabah (2022.01.20) [https://www.dailysabah.com/turkey/education/turkey-eu-](https://www.dailysabah.com/turkey/education/turkey-eu-project-piktes-for-refugees-education-grows?utm_source=chatgpt.com)

[project-piktes-for-refugees-education-grows?utm\\_source=chatgpt.com](https://www.dailysabah.com/turkey/education/turkey-eu-project-piktes-for-refugees-education-grows?utm_source=chatgpt.com)

(dailysabah.com, 검색일 2024.12.15)

**논문접수일:** 2024년 12월 30일

**심사완료일:** 2025년 1월 11일

**게재확정일:** 2025년 1월 11일